

こうざい やまがたけんこくさい こうりゅうきょうかい たげんご じょうほうし
(公財) 山形県国際交流協会 多言語情報誌

やまがたけん こくさい こうりゅう いん やまがた たいけん き
▶▶▶▶ **山形県国際交流員(CIR)の山形での体験記** ◀◀◀◀

Face to Face



やまがたけん ないがい がいこくしゅっしん
山形県内外の外国出身の
みな 皆さんへ、やまがた れきし ぶん
山形の歴史や文
か わたし たいけん とお
化を私たちの体験を通して
しょうがい
紹介します！！

1 **バイバイ山形**
やまがた
シアン (アメリカ) の
CIRのおもいで
の思い出
(シアン)

2 **山形の体験①**
やまがた たいけん
よねざあうえすぎ
米沢上杉まつり
(ハクショウハン)

3 **山形の体験②**
やまがた たいけん
ジュンサイ摘み
(キムギョンハ)

4 **山形の体験③**
やまがた たいけん
とうげいたいけん
陶芸体験
(キムギョンハ)

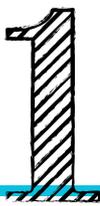
5 **AIRYからの
お知らせ**

Face to Face ホームページ Facebook AIRY Instagram 山形県CIR Instagram **NEW!**

編集者

- シアン (アメリカ)
- 白小凡 (中国)
- キョンハ (韓国)

(公財)山形県国際交流協会 (AIRY)
 990-8580山形市城南町1-1-1霞城セントラル2F
 TEL 023-647-2560 FAX 023-646-8860
 Eメール cir@airyamagata.org
 URL http://www.airyamagata.org



やまがた バイバイ山形:

シアン (アメリカ) のCIRのおもいで



かみのやまし さんか
カセどり (上山市) に参加



ひがしねし が
東根市でのさくらんぼ狩り



やまがたし はながさ
山形市の花笠まつり



まみがさきがわ いもにかい
馬見ヶ崎川での芋煮会

アメリカ国際交流員シアンです！これが私の最後の掲載になります。

2021年に山形に配属される知らせが届いた時、「山形」を聞いたことがなく、日本のどこにあるかさ知りませんでした。私は東京と岐阜に住んだことがあります、日本でのホームと言える場所は山形です。

山形は都市ではないので、大きな町ではできない体験がたくさんできました。同僚とさくらんぼ狩りをしたり、地元の学生と田植えをしたり、市民の皆さんと竹で炭を作る体験もしました。こういう体験から農業の重要性に触れることもでき、忘れられない経験になりました。

一番の思い出は、芋煮会！山形に着いてすぐに芋煮を食べました。同僚のおかげで作り方もわかりました。美味しすぎて家でも作りました。そして、私の大好きな花笠まつりにも2回参加できて貴重な思い出です。山形に配属されなかったら、山形の文化に触れることもできませんでした。

また、色々な人と交流ができました。小学生や高校生と英語活動をしたり、アンコンシャスバイアスやジェンダーアイデンティティなどの複雑なトピックについて学生の英語スピーチを聞いたりしました。山形の学生は英語スピーチの能力が高く、とてもすごいと思いました。

アメリカの文化を山形県民に教える機会もありました！「教えることは2回学ぶことです」ということわざがあります。私もアメリカの文化をさらに深く理解できた気がします。AIRYのイベントでハロウィーンやクリスマスなど皆さんとアメリカの文化を分かち合って、皆さんに楽しんでもらったことをとても嬉しく思い出します。

私は山形に住むことができ、とても幸運でした。山形でのことは、これからも皆さんのやさしさと共に思い出出すでしょう。

山形県の皆様、2年8ヶ月の間たくさんの

やさしさをありがとうございました。



山形の体験①:米沢上杉まつり



サムライに変身♡

はじめまして、^{こくさいこうりゅういん}国際交流員として
^{こくりゅうこうしやうけいせいし}黒龍江省鶏西市から来日した^{らいにち}白小凡^{ハクショウハン}
と申します。

みなさん今年のゴールデンウィークはどうお過ごしでしたか？

わたし ^{がつみつか} がつみつか ^{よねざわし} よねざわし ^{かいさい} かいさい ^{よねざわうえすぎ} よねざわうえすぎ ^{かわなかじま} かわなかじま ^{かつせん} かつせん ^{さんか} さんか
私は5月3日に米沢市で開催された「米沢上杉まつり 川中島の合戦」に参加
してきました！^{よねざわうえすぎ} 米沢上杉まつりとは、^{よねざわうえすぎけ} 米沢上杉家の家祖である^{かそ} 上杉謙信^{うえすぎけんしん} を^{まつ} 祀る^{うえ} 上
^{しぎじんじゃ} 杉神社と、^{めいくんうえすぎようざんこう} 名君 上杉 鷹山公、^{うえすぎかけかつこう} 上杉 景勝公、^{なおえ} 直江 兼続公^{かねつこう} などを^{まつ} 祀る^{まつ} 松岬神社の
^{はる} 春の例大祭に合わせて、^{れいたいさい} 市民を^あ 挙げて^{しみん} 行う^あ 米沢に^{おこな} 春を^{よねざわ} 告げる^{はる} お祭り^つ です。^{まつ} 毎年^{まいとし} 4
^{がつ} 月^{にち} 29日～5月3日に開催され、^{がつみつか} 米沢市内を^{かいさい} 武者行列や^{よねざわし} お神輿^{むしやぎょうれつ} が^{みこし} 練り^ね 歩^{ある} きます。

メインイベントは、5月3日に開催される川中島の合戦！

わたし ^{むしや} むしや ^{かわなかじま} かわなかじま ^{かつせん} かつせん ^{さんか} さんか ^{あさはやお} あさはやお ^{でん} でん
私は「武者」として「川中島の合戦」に参加しました。朝早起きして電
^{しゃ} 車^の に乗^い って^{とちゅう} 行^{しょうとつ} き^{えいきやう} ました。途中、カモシカの衝突の影響で電車が一時間くら
^{おく} い^{さいわ} 遅^ま れ^あ て^ま しま^あ した^あ が、^{さいわ} 幸^ま い^あ な^あ こ^あ と^あ に、^ま リ^あ ハー^あ サ^あ ル^あ は^あ 間^あ に^あ 合^あ い^あ ま^あ した。



敵陣へ進撃！！

それから、^{きゆうけい} すこし休憩して、^{むしやぐんだん} 武者軍団が^{かつせんかいじょう} 合戦会場に向けて、^{ぜんりよく} 全力で^{しっそう} 疾走しました。戦いの心構えを勉強し
^{ほんばん} て、^{わたし} いよいよ本番です。私は^{たけだくん} 武田軍として^{しゅつげき} 出撃しました。合戦は2回行いました。「笑顔を見せない」ことが一
^{ばんじゅうよう} 番重要。合戦中に何度も大きな声を出す場面があるので、^{おお} しっかり^{こえ} 腹から^だ 声を出^{はら} しました。断然かつこよかつ
^{おも} た^{おも} と思^で います！^{おも} いい^{おも} 思^で い^{おも} 出^{おも} に^{おも} な^{おも} り^{おも} ました。

これからの一年CIRの役割を果たしながら、いろいろな活動に参加したいです。



やまがた たいけん 山形の体験②: ジュンサイ摘み

みなさん、こんにちは。ギョンハです。

6月の山形と言えば何を思い浮かべますか？多くの方は「さくらんぼ！」と言うかもしれませんが、今回は珍しい体験を紹介したいです。

何と！「ジュンサイ収穫」に行つて来ました。山形では6月から7月まで村山市田沢の大谷地沼でジュンサイ収穫の体験ができます。私は日本食の中

でヌルヌルする卵かけごはん、とろろ、おくらがととても苦手です。最初にジュンサイと出会った時は、すごくショックでした。鼻水みたいな触感でこれを食べるの？！と、信じられなかったです。

ネットには「ジュンサイ」は高級品のひとつと紹介されて

いますが、高級品と言っても…私には分かりません。

収穫は小さい箱船に正座して乗って、沼の下にあるジュンサイを取りに行きます。最初は落ちるのではと緊張しましたが、案外いいバランスを取ってある船でした。それに、櫓を沼の下まで差し込んでみたら、膝までの深さで、落ちて大丈夫だと安心しました。

ジュンサイは掴もうとするとヌルヌルして逃げてしまい、むしろ魚でもいたら良いなと思いました。しかし、沼の下には魚どころかカエルも見えませんでした。思ったよりきれいな水で臭くもなく驚きました。最後に自力で櫓をこぎながら戻らないといけないので大変でした。腕が結構痛かったです。泣きながら戻ったのはひ・み・つです。



ジュンサイを探しているところ

収穫が終わって船から降りると、長く正座をしたせいで、足の力が無くなりふるふるしました。まるで生まれたばかりの小鹿みたいな歩き方になりました。皆同じ歩き方になり爆笑しました。収穫したジュンサイは持ち帰り、家でゆでて食べました。食べると普通の野菜みたいで美味しかったです。

最後に！みんな～日焼け止めクリームを忘れないでください。

手が焼けて三日間ヒリヒリしました。今は手だけ黒いです。



むらやまし
村山市

ジュンサイです。



4

やまがた たいけん とうげいたいけん 山形の体験③: 陶芸体験

つづ しょうかい
続けてギョンハが紹介します。

こんかい こくさいこうりゅういん にん やまがたし ひらしみず しちえもん
今回は国際交流員の3人で山形市平清水の「七右エ門

がま さらづく たいけん
窯」で皿作りの体験をしました。みなさんは皿を作っ

たことがありますか？私は小学生のとき春の遠足で

った思い出があります。そのときには変なもの*

つく わ とど さら す やまがた さら さか ちいき
作っていつも割れて届いたので、皿づくりはあまり好きではないです。でも、山形にも皿づくりの盛んな地域があるの、もう一度チャレンジしてみました。



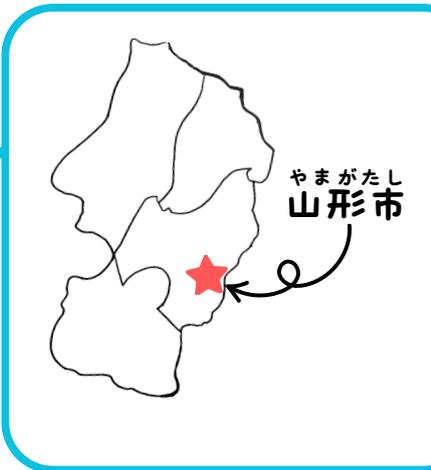
ちやわん つく
茶碗を作る

どんなものを作るか悩みましたが、私は肉と野菜と一緒に乗せる皿を作ることになりました。粘土を叩いて、伸ばして最後には絵を入れました。絵を描くときは失敗するのが怖くて、ドキドキしました。皿の絵は「夜空をみる猫」で、茶碗は無地にしました。なかなか思い通りの形にならなかったのですが、果たして、無事に割れずにできあがるか？少し心配です。

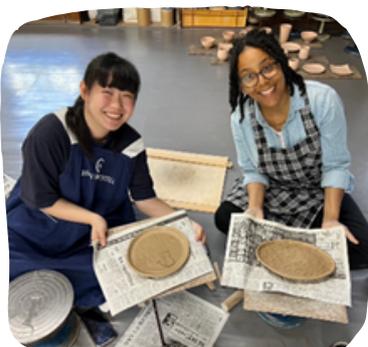
いっしょ い がた わん つく ほしがた こぼち つく にん さく
一緒に行った、シアンはハート形のお椀を作り、ハクは星形の鉢を作りました。3人の作品はそれぞれ形も模様も違って面白かったです。それぞれの性格が出ている気がしました。

さいご いろ えら みほん い さくひん おどろ とく
最後に色を選びますが、見本がすごく良い作品で驚きました。特にゴジラのペン立てがカッコ良かったです。今度また来たらゴジラを作りたいです。届くまで約2か月かかりますが、どんな形で出来上がるのかとても楽しみです。

こんかい にん いっしょ たいけん うれ さいご たいけん かな きも
今回はCIR3人で一緒に体験できて嬉しかったのですが、シアンとは最後の体験となり悲しい気持ちもあります。 「Face to Face」の企画や編集に迷いも多かったです。まだ、足りないところもありますが、91号から94号まで一緒に頑張ってくれてありがとう。完成した皿はシアンの引越先まで無事に届いたら良いな。



にん しんけん ようす
CIR3人の真剣な様子



シアン、
またね！！



AIRYからのお知らせ

【令和6年9月～12月のCIRイベントの紹介】

講座	日程	時間	担当	内容
とびいりワールドカフェ	・9月14日(土)	14～16	イアン ミロ	新しく着任した ・イアンさん(アメリカ) ・ミロさん(ベルギー) の紹介をします。
	・12月14日(土)	14～16	CIR	X'masパーティー をします。
韓国語初・中級コース (全6回)	①10月3日 ②10月17日 ③10月31日 ④11月14日 ⑤11月28日 ⑥12月12日 (毎回木曜日)	19～21	ギヨンハ	簡単な日常会話に ついて学びます。
韓国語入門コース (全6回)	①9月28日 ②10月12日 ③10月26日 ④11月16日 ⑤11月30日 ⑥12月7日 (毎回土曜日)	10～12	ギヨンハ	基礎語彙の意味や 使い方について 学びます。
中国語会話講座	・11月16日(土) ・12月21日(土)	10～12	白小凡	簡単な日常会話に ついて学びます。
多文化講座	・「韓国」 9月28日(土) ・「中国」 10月26日(土) ・「ベルギー」 11月30日(土)	14～16	CIR	CIRの出身国の文化 や生活について 紹介します。
AIRY絵本講座	・10月5日(土) ・11月30日(土)	14～16	CIR	大人向け講座です。 絵本から文化と言語を 学びます。

→準備ができ次第、AIRYホームページでお知らせします。

→問い合わせは、メール(cir@airyamagata.org)でお願いします。